



[Научный диалог = Nauchnyi dialog = Nauchnyy dialog, 13(7), 2024]
[ISSN 2225-756X, eISSN 2227-1295]



Информация для цитирования:

Мельник Н. В. Актуализация аксиологем в политическом дискурсе России и Китая (на материале новогодних обращений В. В. Путина и Си Цзиньпина) / Н. В. Мельник, И. В. Савельева, Е. В. Никифорова // Научный диалог. — 2024. — Т. 13. — № 7. — С. 89—109. — DOI: 10.24224/2227-1295-2024-13-7-89-109.

Melnik, N. V., Savelieva, I. V., Nikiforova, E. V. (2024). Actualization of Axiomlemmas in Political Discourse of Russia and China (New Year Addresses of V. V. Putin and Xi Jinping). *Nauchnyi dialog*, 13 (7): 89-109. DOI: 10.24224/2227-1295-2024-13-7-89-109. (In Russ.).



Перечень рецензируемых изданий ВАК при Минобрнауки РФ

Актуализация аксиологем в политическом дискурсе России и Китая (на материале новогодних обращений В. В. Путина и Си Цзиньпина)

Мельник Наталья Владимировна

orcid.org/0000-0001-9390-5842

доктор филологических наук, профессор,
заведующий кафедрой
стилистики и риторики,
корреспондирующий автор
saikova@mail.ru

Савельева Ирина Викторовна

orcid.org/0000-0003-4437-8489

доктор филологических наук, доцент,
профессор кафедры иностранных языков
saviren@mail.ru

Никифорова Елена Владимировна

orcid.org/0000-0003-1330-9536

ассистент кафедры
стилистики и риторики
sldrrsl@gmail.com

Кемеровский
государственный университет
(Кемерово, Россия)

Actualization of Axiomlemmas in Political Discourse of Russia and China (New Year Addresses of V. V. Putin and Xi Jinping)

Natalya V. Melnik

orcid.org/0000-0001-9390-5842

Doctor of Philology, Professor,
Head of the Department
of Stylistics and Rhetoric,
Corresponding author
saikova@mail.ru

Irina V. Savelieva

orcid.org/0000-0003-4437-8489

Doctor of Philology, Associate Professor,
Professor of the Department
of Foreign Languages
saviren@mail.ru

Elena V. Nikiforova

orcid.org/0000-0003-1330-9536

Assistant of the Department
of Stylistics and Rhetoric
sldrrsl@gmail.com

Kemerovo State University
(Kemerovo, Russia)

© Мельник Н. В., Савельева И. В., Никифорова Е. В., 2024

ОРИГИНАЛЬНЫЕ СТАТЬИ

Аннотация:

В статье представлены результаты сопоставительного исследования ценностей, моделируемых на основе новогодних обращений политических лидеров России и Китая. Решается проблема поиска детерминант, предопределяющих их выбор в эпидейктическом тексте. Анализ новогодних обращений Владимира Путина и Си Цзиньпина 2019—2023 годов в лингвоаксиологическом аспекте позволил выделить концепты НАРОД и ПРАВИТЕЛЬСТВО, что указывает на важность тем, связанных с населением и представителями власти, в политических дискурсах обеих стран. Показано, что в поздравительных речах актуализированы витальные, политические, национально-культурные, морально-этические, экономические, экологические концепты. Установлено, что среди них наибольшее внимание в обращениях российского президента уделено репрезентации морально-этических концептов, в то время как в обращениях председателя КНР наиболее подробно представлены политические концепты. Выявлено, что в речах китайского политического лидера концепт ПРАВИТЕЛЬСТВО вербализован упоминанием политической партии страны, а также выражением личных чувств политика с помощью местоимения первого лица единственного числа. Результаты исследования позволили выявить факторы объективного и субъективного характера, детерминирующие выбор ценностных доминант, отраженных в новогодних обращениях политических лидеров России и Китая.

Ключевые слова:

лингвоаксиология; политическая лингвистика; аксиологемы; новогоднее обращение.

ORIGINAL ARTICLES

Abstract:

This article presents the findings of a comparative study on the values articulated in the New Year addresses of the political leaders of Russia and China. The research addresses the challenge of identifying the determinants that influence their choices within epideictic texts. An analysis of the New Year addresses delivered by Vladimir Putin and Xi Jinping from 2019 to 2023, approached from a linguo-axiological perspective, has highlighted the concepts of PEOPLE and GOVERNMENT, indicating the significance of themes related to the populace and representatives of authority in the political discourses of both countries. It is demonstrated that these congratulatory speeches actualize vital, political, national-cultural, moral-ethical, economic, and ecological concepts. Among these, the Russian President's addresses place the greatest emphasis on the representation of moral-ethical concepts, while the Chinese leader's addresses provide a more detailed presentation of political concepts. It has been revealed that in the speeches of the Chinese political leader, the concept of GOVERNMENT is verbalized through references to the country's political party and through the expression of personal sentiments using the first-person singular pronoun. The results of this study have identified both objective and subjective factors that determine the selection of value dominants reflected in the New Year addresses of the political leaders of Russia and China.

Key words:

linguistic axiology; political linguistics; axi-olemmas; New Year address.

Актуализация аксиологием в политическом дискурсе России и Китая (на материале новогодних обращений В. В. Путина и Си Цзиньпина)

© Мельник Н. В., Савельева И. В., Никифорова Е. В., 2024

1. Введение = Introduction

Исследования политического дискурса с позиции аксиологического подхода сегодня достаточно популярны и востребованы. Введение терминов и понятий этой довольно новой области философии в анализ дискурса способствует вскрытию глубинных механизмов, влияющих на языковую объективацию «нефизических сущностей», на интенциональный репертуар субъектов дискурса, на отбор политическими акторами дискурсивных стратегий и тактик.

Конструирование базовых политических идей ведется с опорой не только на политические ценности, но и на ценности морали, права, религиозных воззрений, не говоря уже о том, что вся политическая риторика пронизана субъектностью, оценочный модус детерминирует «привлекательность» политических идей для их адресата — общества. Ценностные смыслы определяют семантику, синтактику и прагматику политического слова, поэтому аксиологический ракурс дает возможность изучить системообразующие признаки и структуру политического дискурса на более глубинном уровне, представить его «в объемной проекции».

Исследование строится на анализе ценностей, реконструируемых на основе продуктов речевой деятельности лидера государства как субъекта политической коммуникации, частным проявлением которой является обращение с новогодним поздравлением к народу. Создаваемый при этом текст, с одной стороны, аккумулирует ценности, с другой — является их транслятором, а потому заявленная в исследовании проблема может решаться в двух направлениях: 1) текстоцентрическом, в рамках которого изучается текст как хранитель ценностей, их отбор детерминирован в том числе и канонами жанра, а также типом дискурса, в котором текст функционирует; и 2) персоноцентрическом, в рамках которого изучению подвергается ценностное сознание (коллективное и индивидуальное) и аксио-

логическая картина мира представителей разных лингвокультур в целом и политических лидеров России и Китая в частности.

2. Материал, методы, обзор = Material, Methods, Review

Введение ключевых категорий аксиологии [Брожек, 1982; Perry, 1954]) в анализ политического текста, рассматриваемого в совокупности с экстралингвистическими факторами: социокультурными, историко-политическими, антропоцентрическими, коммуникативно-прагматическими, — выполнено в работах таких известных деятелей, как Е. В. Бабаева [Бабаева, 2004], И. Т. Вепрева, А. Мустайоки, Ц. Магсар [Вепрева и др., 2019], В. И. Карасик [Карасик, 2012], В. А. Марьянчик [Марьянчик, 2013], А. П. Чудинов [Чудинов, 2001] и др. Так, В. И. Карасик моделирует лингвосемиотическое пространство политического дискурса с позиции аксиологии, принимая во внимание разные лингвофилософские концепции и отмечая, что информативное и фасцинативное восприятие текста детерминирует формирование ценностного отношения к нему и к культуре в целом [Карасик, 2012]. Можно утверждать, что в русле лингвосемиотического подхода выявляется система знаковых репрезентаций, в итоге формирующих и транслирующих культурный код нации.

Последовательный и системный анализ медиаполитического текста выполнен в работе В. А. Марьянчик. Исследовательница разрабатывает целостную модель аксиологической структуры медиаполитического текста, демонстрирующую связь ценностной и оценочной составляющих, взаимодействие компонентов ценностной картины мира и категорий текста [Марьянчик, 2013]. Семантическое пространство политического дискурса сегодня во многом определяется объективацией в тексте модели субъекта — носителя ценности и его антагониста — носителя антиценности. В прагматическом исследовании дискурса эти модели репрезентируются через оппозицию «свой — чужие» [Мельник и др., 2022; Молодыхенко, 2015].

Большое значение в русле аксиологических исследований дискурса уделяется лингвистическим способам оценки. Понимание оценки и ценности разграничивается. Оценка — это суждение о значении того или иного понятия / объекта для личности. До сих пор в лингвистике базовым трудом по теории оценки в языке и речи является книга Н. Д. Арутюновой «Язык и мир человека» [Арутюнова, 1999]. Оценка в политическом дискурсе имеет различные способы репрезентации и является одной из смыслообразующих категорий. Типология оценки строится на разграничении рационального и иррационального познания [Бабаева, 2004; Телегина, 2021].

С социокультурной точки зрения политический дискурс рассматривается как субъект-субъектное взаимодействие, опосредованное текстом,

при этом и адресат, и адресант являются носителями определенных социальных ценностей. Подчеркивается существенная роль ценностей при оформлении дискурсивных типов и жанров [Асмус, 2021; Карасик, 2012 и др.].

Фундаментальными в этом направлении являются труды представителей критического анализа дискурса. В работах Т. ван Дейка, Н. Фэйерклафа, Д. Матисона, Р. Водак, Д. Шиффрин, Д. Таннен, А. Яворски и др. показано, какие ценности транслируются через дискурс и как ценности и нормы конструируются в дискурсе. Большой вклад сделан зарубежными представителями критического анализа дискурса в исследование медиаполитического дискурса. В дискурсе транслируются идеологически окрашенные смыслы, которые влияют на сознание адресата и либо созвучны с его ценностной картиной мира, либо формируют у него принятие комплекса ценностей и идеалов, которые навязываются ему извне [Матисон, 2017; Dijk, 1993; Fairclough, 1998; Schiffrin, 1994].

С историко-политической точки зрения каждая формация сопровождается формированием и легитимизацией определенных политических идеалов, редефинированием и корректировкой образа власти и системы ее взаимоотношений с обществом. Аналитический взгляд на политический дискурс, порождаемый в рамках той или иной формации, позволяет проследить последовательное узаконивание системы аксиологических координат, в которой функционирует сообщество.

Носителем ценностного мира и его выразителем является языковая личность. В политических исследованиях это в первую очередь личность политического деятеля. Производство дискурса бесспорно репрезентирует его политическую картину мира [Цуциева, 2019]. В свою очередь, второй антропоцентр — адресат, воспринимающий и интерпретирующий политический дискурс лидера — волен встраивать транслируемую точку зрения в свою обыденную картину мира. В результате формируется понятийно-аксиологическое поле, которое структурировано согласно осям «политическое vs повседневное». В этой системе координат немаловажную роль играет ценностная парадигма лингвокультуры [ПикULEва, 2019; Савельева, 2022; Linguistic-personological strategies ..., 2022].

Связанное с трансляцией ценностей в политическом дискурсе понятие легитимизации также имеет ценностную основу, сопряженную со сложившимися в обществе правовыми нормами. Кроме того, легитимизация выражается и в осознании себя как субъекта, обладающего правом принимать одни нормы существования в социуме и отвергать другие. Оправдание принадлежности к узким группам также ценностно-ориентировано [Проблема легитимизации ..., 2021].

В рамках настоящего исследования проводится сопоставление ценностей, актуализированных в новогодних обращениях лидеров двух государств. Язык рассматривается как отражение народной культуры и сознания, вследствие чего позволяет получить целостное представление о мировоззрении народа [Гумбольдт, 1985, с. 370]. При рассмотрении вопроса связи языка и культуры язык называется основным инструментом усвоения культуры, так как выполняет не только коммуникативную, но и кумулятивную функцию. Более того, язык представляется основным способом формирования и реализации концептов [Самситова и др., 2014, с. 1376], в вербализованном виде являющихся ключевыми словами культуры [Зусман и др., 2013, с. 162]. Так, исследование текстов помогает выявить явные и скрытые смыслы культуры: в частности, анализ речей политических лидеров предоставляет информацию об истории народа, так как речи выступают средством хранения и трансляции культурного опыта [Фалилеев, 2009, с. 15]. Особенности сознания представителей культур, обусловленные ценностными установками, воплощаются в речи членов культурных сообществ и оказывают влияние на поведение этнической языковой личности [Гурулева, 2020, с. 32], что дает возможность выявлять особые черты национального сознания, изучая тексты, созданные представителями разных народов.

При изучении культуры немаловажно проведение анализа материала в аксиологическом аспекте. Ценности — концентрат культуры [Карасик, 2015, с. 6], поэтому при рассмотрении аксиологических картин мира народов становится возможным выявление особенностей национального сознания представителей культур. Обращаясь к различиям мировоззрения народов в ценностном аспекте, стоит заметить, что такие различия заключаются в основном не в отсутствии или наличии определенных ценностей, а в их иерархии [Карасик, 2019, с. 38]. В рамках лингвоаксиологии существует три способа изучения ценностей, одним из них является описание лингвокультурных концептов [Карасик, 2015, с. 6]. Изучение данных единиц позволяет рассматривать язык, сознание и культуру в их взаимосвязи [Карасик и др., 2001, с. 75], это касается и лингвокультурологической значимости ценностей в сфере политической коммуникации [Шаклеин и др., 2023].

Концепт отражает ценностные и категориальные сведения о явлениях и предметах мира, а также подчеркивает значимые для культуры особенности предмета [Пименова, 2013, с. 129]. Привычки и нормы, составляющие культуру, также концептуализируются [Мёрдок, 1997, с. 51]. Если концепт представляет часть языковой картины мира, то его содержание всегда имеет национальную окраску и отражает особенности мировосприятия народа, поэтому при проведении концептуального анализа необходимо учитывать культурную специфику концепта [Гофман, 2002, с. 217], отраженную

в наборе признаков концепта, степени их проявления и отличающемся способе организации концепта в разных культурах [Попова и др., 2007, с. 100]. Концепт включает в себе информацию о ценностных доминантах народа, в совокупности составляющих особый тип культуры, выражающийся в языке [Карасик, 1996, с. 5], — это дает основания рассматривать концепт в качестве ключа к пониманию культуры, так как в основе культуры лежит ценностный принцип [Карасик, 2005, с. 14].

В качестве материала исследования были выбраны новогодние обращения президента России Владимира Путина 2019—2023 годов, а также новогодние обращения председателя Китайской Народной Республики Си Цзиньпина 2019—2023 годов. В исследовании применены методы концептуального и сопоставительного анализа. Целью использования метода концептуального анализа является выделение концептов, представляющих основные ценности народов России и Китая. Метод сопоставительного анализа был использован для выявления универсального и специфического при конструировании аксиологом на материале новогодних обращений политических лидеров России и Китая. Методика исследования аксиологических доминант, отраженных в языке, тесно связана с проведением концептуального анализа материала. Применение метода когнитивного анализа, заключающегося в рассмотрении концептов, эксплицированных в политических текстах, позволяет определить представления человека о действительности, в том числе и его ценностные ориентации [Гаврилова, 2004, с. 129].

В современном языкознании вопрос выявления сущности концепта остается достаточно актуальным и дискуссионным. Многими лингвистами представляются различные определения концепта: Е. С. Кубрякова рассматривает концепт с точки зрения лингвокогнитивного подхода, определяя данное понятие как «оперативную содержательную единицу памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, отраженной в человеческой психике» [Кубрякова, 1996, с. 90]. С другой стороны, существуют определения, подчеркивающие лингвокультурологическую окрашенность концепта: согласно определению, предложенному С. Г. Воркачевым, концепт является «единицей коллективного знания / сознания <...>, имеющей языковое выражение и отмеченной этнокультурной спецификой» [Воркачев, 2003, с. 276]. Тем не менее в рамках данной работы важно учесть особенности как лингвокогнитивного, так и лингвокультурологического подхода, в связи с чем нами предлагается следующее определение: концепт — ментальная единица, несущая информацию об индивидуальном или коллективном опыте и знаниях, а также обладающая лингвокультурной спецификой.

Концепт имеет образное, понятийное и ценностное измерения [Карасик, 2002, с. 157]; с точки зрения лингвоаксиологии наиболее значимым является ценностный компонент [Карасик, 2013, с. 150], отражающий степень важности концепта для человека или коллектива. Рассмотрение нескольких концептов в ценностном аспекте позволяет выстроить аксиологическую картину мира [Карасик, 2002, с. 157].

При анализе концепты классифицируются с учетом сферы их функционирования. Так, выделяются следующие группы концептов: 1) витальные — концепты, связанные с жизнью человека и его здоровьем; 2) политические — концепты, представляющие политический курс государства, ценности страны в сфере политики; 3) национально-культурные — концепты, связанные с историей и культурой страны; 4) морально-этические — концепты, несущие информацию о морально-нравственных ценностях народа; 5) экономические — концепты, дающие представление об экономической ситуации в государстве и событиях, происходящих в сфере экономики страны; 6) экологические — концепты, освещающие вопросы состояния окружающей среды.

Таким образом, изучение материала при помощи избранной методики позволяет классифицировать вербализованные в новогодних обращениях политиков концепты в контексте системы ценностей.

3. Результаты и обсуждение = Results and Discussion

3.1. Анализ новогодних обращений В. В. Путина

Одним из основных в речах российского политика является концепт НАРОД. Важной особенностью народа называется его многообразие: так, президентом отмечается многонациональность населения России (*Её [страны] судьбу вершим, создаём все мы — многонациональный народ России, Но наш многонациональный народ, как это было во все сложные эпохи российской истории, проявил мужество и достоинство...*). Также В. Путин акцентирует внимание на ответственном отношении россиян к профессиональному долгу и готовности исполнять его даже в выходные и праздничные дни, тем самым выражая благодарность от правительства за деятельность, направленную на процветание государства (*<...> хочу отдельно поздравить с Новым годом всех, кто исполняет сейчас свой профессиональный и воинский долг. Спасает и выхаживает больных, находится на боевом посту, обеспечивает правопорядок. Не прерывается работа на транспортных магистралях, на ряде производств и служб жизнеобеспечения. В этих сферах работают сотни тысяч наших граждан*). Помимо того, глава страны, упоминая различные профессии и места работы граждан и обращаясь к каждому жителю, выражает мысль о важности и высо-

кой ценности приложенных усилий и участия населения в жизни государства для будущего процветания страны (*<...> а сегодня вновь убеждаемся, что суверенное, независимое, безопасное будущее России зависит только от нас, от нашей силы и воли. От усилий и вклада каждого из нас зависит её настоящее и будущее, будущее наших детей*). Президент подчеркивает и необходимость взаимодействия россиян, что позволит решить существующие проблемы и поможет развитию страны в будущем (*... вместе мы преодолеем все трудности и сохраним нашу страну великой и независимой, ... только вместе мы сможем обеспечить дальнейшее развитие и процветание нашей Родины*). Рассматриваемый концепт вербализован единицами *врачи, работники, люди разных возрастов и достатка, вместе*.

Рассмотрим особенности экспликации концепта ПРАВИТЕЛЬСТВО. Обращается внимание на единство власти и народа, отраженное в общности ценностей и интересов (*В году уходящем мы напряжённо трудились и многое сделали. Гордились общими достижениями, радовались успехам. И были тверды, отстаивая национальные интересы, нашу свободу и безопасность, наши ценности, которые были и остаются для нас нерушимой опорой*). В новогодней речи Россия называется одной семьёй, что также указывает на сплоченность правительства и населения (*Мы — одна страна, одна большая семья*) и актуализирует важные для российской лингвокультуры понятия соборности [Колесов, 2006] и соборной (симфонической) личности [Трубецкой, 1995]. Концепт ПРАВИТЕЛЬСТВО репрезентирован единицами *мы, единые*. В свете упомянутой ранее идеи соборности отметим значимость употребления именно личного местоимения *мы*, а не *я*.

Витальные концепты эксплицированы единицами *эпидемия, здоровье, вирус*. Как отмечает президент, вирус значительно повлиял на жизнь россиян, однако в стране велась активная борьба с эпидемией (*Да, новый опасный вирус изменил, перевернул привычный образ жизни, работы, учёбы. К сожалению, эпидемию ещё не удалось полностью остановить. Борьба с ней не прекращается ни на минуту*). Актуализация данных концептов обусловлена глобальными событиями окружающей действительности, повлиявшими на жизнь граждан во всем мире.

Политические концепты представлены упоминанием различных направлений деятельности правительства: называются цели социальной (*... главная цель [общенациональных планов] — повышение благосостояния и качества жизни людей*) и экономической политики, проводимой Правительством России (*То, что мы сделали и делаем в этой сфере, всё это и направлено на укрепление нашего суверенитета в важнейшей области — в экономике*). Таким образом, политические концепты репрезентированы

единицами *качество жизни людей, благосостояние, экономика и восста-
новить экономику.*

Единицы *Великая Победа, Победа в Великой Отечественной войне* вербализуют группу национально-культурных концептов и называют важ-
нейшие события из истории государства, память о которых является дол-
гом каждого гражданина страны (*Мы равняемся на наших дорогих ветера-
нов, на доблестное поколение, победившее заразу нацизма, Несмотря ни
на что, мы исполнили наш священный сыновний долг — с благодарностью
и признательностью отметили 75-летие Великой Победы, в наступаю-
щем году мы будем отмечать 75 лет Победы в Великой Отечественной
войне*). Как следует из приведенных примеров, в новогодних обращени-
ях 2019 и 2020 годов упоминается юбилейная дата, связанная с важным
событием истории России, что указывает на наличие концепта ЮБИЛЕЙ
в группе национально-культурных концептов.

Морально-этические концепты представлены единицами *верность,
отзывчивость, милосердие, солидарность, единство, стойкость, любовь,
поддержка, щедрость, добро, забота, взаимопонимание, бескорыстная
помощь, открытость, чуткость, благородство, честность, героизм, сила
духа, отвага*. Президент говорит о значимости данных качеств для народа
России (*Считаю очень важным, что в уходящем году в нашем народе при-
обрели особую значимость такие качества, как милосердие, солидарность
и деятельная отзывчивость, Мы едины в наших помыслах, <...> проявляя
самые главные черты народа России — солидарность, милосердие, стой-
кость, <...> нет выше силы, чем любовь к своим родным и близким, вер-
ность друзьям...*).

3.2. Анализ новогодних обращений Си Цзиньпина

Как и в обращениях президента России, в число основных концептов,
вербализуемых в речах китайского политического лидера, входит концепт
НАРОД. Раскрывая содержание данного концепта, отметим: председа-
телем КНР подчеркивается особая значимость упорного труда граждан в ре-
шении государственных проблем, а также энергичность и сила граждан
страны (*每一个平凡的人都作出了不平凡的贡献! 人民永远是我们战胜
一切困难挑战的最大依靠*) (*Миллионы таких простых трудящихся своей
силой и энергией вносят ценный вклад в наши великие начинания! Народ
есть неиссякаемый источник энергии, позволяющей нам преодолеть лю-
бые испытания*) (здесь и далее перевод наш. — Н. М., И. С., Е. Н.). Одно-
временно с этим Си Цзиньпин говорит о многообразии занятий китайского
народа (*辛勤劳作的农民, 埋头苦干的工人, 敢闯敢拼的创业者, 保家卫
国的子弟兵, 各行各业的人们都在挥洒汗水...*) (*Они [люди Китая] — это
те, кто усердно работает в поле и на заводе, кто смело создаёт свой*

бизнес, кто отважно стоит на страже отчизны...). Как и в обращениях В. Путина, данный концепт вербализован упоминанием различных профессий, а также народа страны в целом, а именно единицами *中华民族 (китайская нация), 老百姓 (простые люди), 健儿 (спортсмены).*

Рассматривая особенности содержания и экспликации концепта ПРАВИТЕЛЬСТВО, заметим: целью китайского правительства объявляется изменение жизни населения к лучшему (*我们的目标很宏伟，也很朴素，归根到底就是让老百姓过上更好的日子*) (*Мы амбициозны, при этом цель наша, по сути, весьма проста, а именно: изменить жизнь простых людей к лучшему*). Власти Китая заявляют, что внимательно относятся к решению сложных вопросов государственного значения и восхищаются гражданами страны (*一些企业面临经营压力，一些群众就业、生活遇到困难，一些地方发生洪涝 台风、地震等自然灾害，这些我都牵挂在心。大家不惧风雨、守望相助，直面挑战、攻坚克难，我深受感动*) (*Знаю, что бизнес переживает определённые сложности, некоторые люди испытывают трудности в трудоустройстве и жизни в целом. Отдельные регионы страдали от наводнений, тайфуна, землетрясения и других стихийных бедствий. Из-за всего этого я постоянно беспокоюсь. Я глубоко восхищен всеми, кто никогда не сдаётся, подставляет друг другу плечо, не отступает перед вызовами и преодолевает трудности*). Средствами языковой репрезентации рассматриваемого концепта выступают единицы *我们 (мы), 我 (я), 党 (партия)*. Отдельно отметим выражение посредством местоимения *我 (я)* личной оценки политическим лидером Китая значимости деятельности граждан страны, чего не было выявлено в новогодних обращениях президента России, а также актуализацию значимости партии в жизнедеятельности государства.

Витальные концепты представляют единицы *疫情防控 (профилактика и контроль эпидемии), 疫情 (эпидемия)*. Глава государства обращает внимание на успехи страны в борьбе с коронавирусом (*疫情发生以来 我们始终坚持人民至上、生命至上，坚持科学精准防控，因时因势优化调整防控措施，最大限度保护了人民生命安全和身体健康*) (*С момента вспыхки пандемии мы твердо придерживаемся принципа «люди и их жизнь превыше всего», в духе научной обоснованности и целенаправленности предпринимаем противоковидные мероприятия и оптимизируем их в соответствии с развитием эпидемиологической ситуации, максимально защищаем безопасность и сохранность жизни человека*).

Говоря о группе политических концептов, отметим, что Си Цзиньпин подчеркивает важность развития внешней и внутренней политики: Китай является активным участником международных общественно-политических мероприятий, а также проводит внутренние реформы, направленные

на повышение уровня жизни в стране и воссоединение частей страны (我们成功举办中国—中亚峰会、第三届“一带一路”国际合作高峰论坛，坚定不移落实好“一国两制”，香港、澳门必将长期繁荣稳定) (Мы успешно провели Саммит «Китай — Центральная Азия», третий Форум по международному сотрудничеству в рамках «Одного пояса, одного пути», Следуя курсу «одна страна — две системы», мы обеспечиваем долгосрочное процветание и стабильность в Сянгане и Аомэне). Помимо того, называются задачи социальной политики Китая: борьба с бедностью граждан, развитие образования в стране, проведение модернизации китайского общества (我们巩固脱贫攻坚成果，全面推进乡村振兴…，我们要坚定不移 推进中国式现代化<…>，以更大力度办教育、兴科技、育人才) (Нам удалось закрепить достижения в области ликвидации бедности, всесторонне стимулировать подъем сельской местности… Нужно <…> усиливать меры по развитию образования, науки и техники для подготовки высококвалифицированных специалистов. Будем неуклонно продвигать вперёд китайскую модернизацию). Группа концептов эксплицируется единицами 国际合作 (международное сотрудничество), 改革开放 (политика реформ и открытости), 一国两制 (одна страна — две системы), 教育 (образование), 中国式现代化 (китайская модернизация), 脱贫攻坚 (борьба с бедностью).

Единицы 新中国成立 (образование Нового Китая), 长征 (Великий поход Китайской Красной армии), 党的二十大 (20-й Всекитайский съезд Коммунистической партии Китая), 中国共产党百年华诞 (Столетие образования Коммунистической партии Китая) эксплицируют национально-культурные концепты, называя главные события из истории страны (2021年是中国共产党百年华诞。百年征程波澜壮阔，百年初心历久弥坚。…一艘小小红船承载着人民的重托、民族的希望，越过急流险滩，穿过惊涛骇浪，成为领航中国行稳致远的巍巍巨轮。胸怀千秋伟业，恰是百年风华) (В 2021 году празднуется столетие образования Компартии Китая. Столетие широкомасштабного и бурного развития. Первоначальная цель КПК за этот век остаётся твёрдой и непоколебимой. … маленькая «Красная лодка», неся повеления народа и надежду нации, преодолела бурные течения и волны, обошла опасные отмели и превратилась в гигантский корабль, который ведёт Китай к стабильному развитию. Мы прошли сто прекрасных лет из бесконечного пути к достижению великопленных целей). В речах 2020 и 2021 годов упоминается юбилейная дата — столетие образования Коммунистической партии Китая, что указывает на наличие концепта ЮБИЛЕЙ в новогодних обращениях китайского политика — данный концепт был также представлен в обращениях российского президента. Отметим, что дважды в речи китайского лидера

используются имена собственные: 江泽民 (Цзянь Цзэминь) — китайский государственный и политический деятель и 苏轼 (Су Ши) — китайский поэт. Это имена людей, внесших важный вклад в становление китайского государства или развитие китайской культуры, их упоминание в новогоднем обращении Си Цзиньпина говорит об эффективности тактики апелляции к авторитету в китайском политическом дискурсе.

Группа морально-этических концептов вербализована единицами 浩然之气 (*врожденное благородство*), 清澈的爱、只为中国 (*чистая любовь к Родине*), называющими нравственные ценности китайского народа, передающиеся из поколения в поколение и вдохновляющие страну на будущее развитие (每当辞旧迎新，总会念及中华民族千年传承的浩然之气，倍增前行信心，“清澈的爱、只为中国”的深情告白) (*Новогодняя ночь всегда наполнена добрыми чувствами о благородстве — ценности, которая передается из поколения в поколение и вдохновляет китайскую нацию на протяжении тысячелетий. Строчки из дневника молодого солдата о чистой любви к Родине трогают каждого до глубины души*).

Экономические концепты представлены в языковом материале единицами 经济稳健发展 (*устойчивое экономическое развитие*), 粮食产业 (*производство зерна*), 自由贸易试验区 (*экспериментальная свободная экономическая зона*), 一带一路 (*один пояс, один путь*), отражающими направления экономического развития в Китае, а также успехи, достигнутые в данной сфере общественной жизни, например, решение проблем, связанных с продовольственной системой, а именно производством зерна (我国继续保持世界第二大经济体的地位，经济稳健发展，面对全球粮食危机，我国粮食生产实现“十九连丰”，中国人的饭碗端得更牢了) (*Как вторая экономика мира, Китай сохраняет устойчивое экономическое развитие. Несмотря на глобальный продовольственный кризис, производство зерна в Китае увеличивается 19 лет подряд*).

Что касается экологических концептов, то в обращениях китайского политического лидера упоминаются успехи в решении экологических проблем в стране. Данные концепты репрезентированы единицами 低碳生活 (*низкоуглеродный образ жизни*), 垃圾分类 (*сортировка отходов*) (低碳生活渐成风尚，垃圾分类引领着低碳生活新时尚) (*Все большую популярность получает низкоуглеродный образ жизни, Представлена сортировка бытового мусора — возможность вести низкоуглеродный образ жизни*).

3.3. Сопоставление результатов анализа речей В. В. Путина и Си Цзиньпина

Представим концепты, моделируемые в рамках новогодних обращений глав государств: в новогодних обращениях В. Путина и Си Цзиньпина эксплицируются концепты НАРОД и ПРАВИТЕЛЬСТВО. Говоря о спец-

ифике содержания данных концептов, необходимо сказать, что в российском политическом дискурсе особой ценностью представляется сплоченность жителей страны, несмотря на отмечаемые различия (что коррелирует с идеей соборности, развиваемой в русской философии); что касается концепта ПРАВИТЕЛЬСТВО, значимым положением программы развития государства является взаимодействие с жителями страны — совместная реализация национальных планов, а также общность ценностей и достижений с гражданами. Говоря о речах председателя Китайской Народной Республики, скажем, что Си Цзиньпином, как и В. Путиным, выражается идея о важности усилий каждого гражданина для укрепления государства, однако выявляется специфика вербализации данного положения: присутствует обращение к таким чертам китайского народа, как энергичность и жизненная сила. Также скажем, что лидерами обеих стран подчеркивается многообразие населения государств, а общим признаком деятельности Правительства РФ и КНР является постоянное стремление к изменению жизни народа к лучшему. Обратим внимание на выявленное различие в способах репрезентации концепта ПРАВИТЕЛЬСТВО: в речах китайского политического лидера данный концепт вербализован упоминанием политической партии страны, а также выражением личных чувств политика с помощью местоимения первого лица единственного числа, чего не было замечено в обращениях В. Путина, — данный факт обуславливается спецификой политических систем России и Китая, особенностями общественного строя Китайской Народной Республики, а также спецификой самого жанра официального публичного торжественного поздравительного слова в русской лингвокультуре. В речах Си Цзиньпина большее внимание было уделено репрезентации концептов, связанных с различными политическими идеями и мероприятиями, что отражает направленность рассматриваемых речей на формирование ценностей в сфере политики, представляющих особую значимость в условиях жизни самого многочисленного единого государства, сформированного в условиях племенных и языковых различий. В обращениях же В. Путина наиболее развернуто были эксплицированы морально-этические концепты — данный факт указывает на стремление поставить особый акцент на группе моральных ценностей в новогодних обращениях, что соотносится с аксиологемой духовного, детально описанной, например, в монографии В. В. Колесова «Русская ментальность в языке и тексте» [Колесов, 2006].

При сравнении результатов анализа материала было отмечено отсутствие представления экологических концептов в обращениях В. В. Путина — таким образом, в российском дискурсе присутствует ориентация на нравственные, вечные ценности; меньшее внимание уделяется событиям,

происходящим в настоящее время. В отличие от рационалистической установки китайского лидера, актуализирующего в новогодних обращениях ценности прагматического типа, вербализация экономических концептов в обращениях российского президента менее подробна, чем экспликация морально-этических концептов, что говорит о преобладании духовных ценностей над материальными в российской лингвокультуре. Соответственно, в обращениях Си Цзиньпина наименее развернутой является вербализация группы морально-этических концептов, что, с одной стороны, дает основания сделать вывод об установке в жанре новогоднего обращения на формирование ценностей, связанных с политической, социальной, экономической сферами жизни общества, а с другой, — отсылает к особенностям менталитета китайского народа с его установкой интровертированного типа: события внутренней жизни не принято обсуждать публично ни на личностном, ни на государственном уровнях.

Таким образом, представляется, что различия заключаются не в наличии в разных лингвокультурах качественно иных ценностей, а в разной их значимости для представителей разных культурных сообществ, в их иной иерархии, обусловленной национальными традициями речевого поведения в том или ином виде дискурса, канонами жанра текста, содержащего актуальные аксиологемы, идеологическим фоном эпохи, формирующимся по влиянию исторических, социально-политических и культурных детерминант, а также лингвоперсонологическими причинами, восходящими к индивидуальным, институциональным и национальным особенностям языковой личности.

4. Заключение = Conclusions

Предложенная методика концептуального анализа текста реализовала свой гносеологический потенциал, в результате были выявлены конструируемые на государственном уровне базовые аксиологемы, выбор которых детерминирован факторами объективного и субъективного характера. Объективные детерминанты связаны с особенностями поздравительного дискурса в целом и жанровыми канонами функционирующих в нем текстов в частности, при этом может быть актуализирована национальная дискурсивная специфика разных лингвокультур. Субъективный характер детерминант лингвоперсонологического плана связан с доминированием институциональных характеристик личности главы государства при нивелировании его индивидуальных и национальных черт.

В своих новогодних обращениях лидеры государств, с одной стороны, аккумулируют общечеловеческие и национальные аксиологемы, с другой — задают ценностные ориентиры населению. Подобное конструиро-

вание на государственном уровне и трансляция ценностей ограничиваются жанровыми канонами новогодней поздравительной речи лидера государства, в которой, с одной стороны, подводятся итоги, а с другой — высказывается пожелание на будущее, на предстоящий год, при этом сама система ценностей предопределяется как особенностями социальной, экономической, политической жизни народов, так и ментальностью его представителей.

Полученные результаты имеют значимость в теоретическом и прикладном аспектах, поскольку могут быть применены как при изучении теории межкультурной коммуникации, так и при практическом осуществлении контактов между членами российского и китайского лингвокультурных сообществ.

В перспективе возможно расширение эмпирического материала для сравнения ценностных картин мира представителей других лингвокультур с целью выявления ценностных ориентиров разных народов.

Заявленный вклад авторов: все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.	Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article. The authors declare no conflicts of interests.
--	--

Литература

1. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека / Н. Д. Арутюнова. — Москва : Языки русской культуры, 1999. — 896 с. — ISBN 5-7859-0027-0.
2. Асмус Н. Г. Аксиологический потенциал интернет-комментария как отражение социальных ценностей / Н. Г. Асмус // Российские исследования. — 2021. — Т. 2. — № 2. — С. 22—32.
3. Бабаева Е. В. Лингвокультурологические характеристики русской и немецкой аксиологических картин мира : автореферат диссертации ... доктора филологических наук : 10.02.20 / Е. В. Бабаева. — Волгоград, 2004. — 40 с.
4. Брожик В. Марксистская теория оценки : пер. со словацкого / В. Брожик. — Москва : Прогресс, 1982. — 261 с.
5. Вепрева И. Т. Что варят на политической кухне : аксиологический потенциал кулинарно-гастрономической метафоры в публицистическом дискурсе / И. Т. Вепрева, А. Мустайоки, Ц. Магсар // Известия Уральского федерального университета. Серия 2 : Гуманитарные науки. — 2019. — Т. 21. — № 2 (187). — С. 241—257. — DOI: 10.15826/izv2.2019.21.2.038.
6. Воркачев С. Г. Культурный концепт и значение / С. Г. Воркачев // Труды Кубанского государственного технологического университета. Серия : Гуманитарные науки. — 2003. — Т. 17. — Выпуск 2. — С. 268—276. — ISBN 5-83333-0083-5.
7. Гаврилова М. В. Политический дискурс как объект лингвистического анализа / М. В. Гаврилова // Полис. Политические исследования. — 2004. — № 3. — С. 127—139. — DOI: 10.17976/jpps/2004.03.13.

8. Гофман О. В. К вопросу о методе концептуального анализа / О. В. Гофман // Картина мира : модели, методы, концепты : материалы Всероссийской междисциплинарной школы молодых ученых, Томск, 01—03 ноября 2001 года. — Томск : Национальный исследовательский Томский государственный университет, 2002. — С. 213—217. — ISBN 5-00-011459-0.

9. Гумбольдт В. фон. Характер языка и характер народа / В. фон Гумбольдт ; перевод с немецкого О. А. Гулыга // Язык и философия культуры. — Москва : Прогресс, 1985. — С. 370—382.

10. Гурулева Т. Л. Китайская языковая личность. Характеристика речевого портрета и его сопоставительный анализ : монография / Т. Л. Гурулева. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 162 с. — ISBN 978-5-7873-1660-5.

11. Зусман В. Г. Ключевые концепты национального культурного мира / В. Г. Зусман, З. И. Киризе // Языки и культуры. К юбилею Людмилы Георгиевны Ведениной. — Москва : МГИМО (У) МИД РФ, 2013. — С. 162—172. — ISBN 978-5-9228-0966-5.

12. Карасик В. И. Базовые характеристики концептов в лингвокультурной концептологии / В. И. Карасик, Г. Г. Слышкин // Антология концептов ; под ред. В. И. Карасика, И. А. Стернина. — Волгоград : Парадигма, 2005. — Т. 1. — С. 13—15. — ISBN 5-89395-236-9.

13. Карасик В. И. Культурные доминанты в языке / В. И. Карасик // Языковая личность : культурные концепты : сборник научных трудов. — Волгоград-Архангельск : Перемена, 1996. — С. 3—16. — ISBN 5-88234-216-3.

14. Карасик В. И. Лингвокультурный концепт как единица исследования / В. И. Карасик, Г. Г. Слышкин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. — Воронеж : ВорГУ, 2001. — С. 75—79. — ISBN 5-9273-0130-4.

15. Карасик В. И. Лингвосомиотическое моделирование ценностей / В. И. Карасик // Политическая лингвистика. — 2012. — № 1. — С. 43—50.

16. Карасик В. И. Нормы поведения в языковой картине мира / В. И. Карасик // Вестник Московского государственного областного университета. Серия : Лингвистика. — 2019. — № 4. — С. 35—49. — DOI: 10.18384/2310-712X-2019-4-35-49.

17. Карасик В. И. Языковая матрица культуры / В. И. Карасик. — Москва : Гнозис, 2013. — 320 с. — ISBN 978-5-94244-043-5.

18. Карасик В. И. Языковая спираль : ценности, знаки, мотивы / В. И. Карасик. — Волгоград : Парадигма, 2015. — 432 с. — ISBN 978-5-903601-87-5.

19. Карасик В. И. Языковой круг : личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. — Волгоград : Перемена, 2002. — 477 с. — ISBN 5-7333-0143-0.

20. Колесов В. В. Русская ментальность в языке и тексте / В. В. Колесов. — Санкт-Петербург : Петербургское Востоковедение, 2006. — 624 с. — ISBN 978-5-85803-339-4.

21. Кубрякова Е. С. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова. — Москва : Московский государственный университет, 1996. — 245 с. — ISBN 5-89042-018-6.

22. Марьянчик В. А. Аксиологическая структура медиа-политического текста : лингвостилистический аспект : диссертация ... доктора филологических наук : 10.02.01 / В. А. Марьянчик. — Архангельск, 2013. — 382 с.

23. Матисон Д. Медиа-дискурс. Анализ медиатекстов / Д. Матисон ; перевод с английского. — Харьков : Гуманитарный центр, 2017. — 264 с. — ISBN 978-617-7022-95-3.

24. Мельник Н. В. Аксиологическая категория «свой-чужой» в комментариях американских пользователей к постам мэра Нью-Йорка / Н. В. Мельник, О. В. Митякина // Актуальные вопросы лингвистики и литературоведения. Сборник научных статей по

материалам Международной научной конференции памяти доктора филологических наук, профессора Л. А. Араевой. — Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2022. — С. 154—159.

25. *Мёрдок Дж. П.* Фундаментальные характеристики культуры / Дж. П. Мёрдок ; перевод с английского В. Г. Николаева // Антология исследований культуры. Интерпретация культуры. — Санкт-Петербург : Университетская книга, 1997. — Т. 1. — С. 49—57. — ISBN 5-7914-0020-9.

26. *Молодыхенко Е. Н.* Аксиологические основания политического дискурса / Е. Н. Молодыхенко // Terra Linguistica. — 2015. — № 1 (215). — С. 9—17. — DOI: 10.5862/JHSS.215.1.

27. *Пикулева Ю. Б.* «Наивная» политическая аксиология, или Разговоры о политике в семейном кругу / Ю. Б. Пикулева // Аксиологические аспекты современных филологических исследований : тезисы докладов Международной научной конференции (УрФУ, 15—17 октября 2019 г.). — Екатеринбург : Ажур, 2019. — С. 147—148. — ISBN 978-5-91256-452-9.

28. *Пименова М. В.* Типы концептов и этапы концептуального исследования / М. В. Пименова // Вестник Кемеровского государственного университета. — 2013. — № 2 (54). — С. 127—131. — DOI: 10.21603/2542-1840.

29. *Попова З. Д.* Семантико-когнитивный анализ языка / З. Д. Попова, И. А. Стернин. — Воронеж : Издательство Истоки, 2007. — 250 с.

31. *Проблема легитимизации в политическом дискурсе : лингвоперсонологический аспект : коллективная монография / К. А. Артемова, Д. В. Девятяров, Ю. С. Игнатова, В. А. Каменева, О. Н. Кондратьева, С. М. Кукарцева, Н. В. Мельник, О. В. Митякина, И. В. Савельева, М. А. Силкова.* — Москва : Перо, 2021. — 176 с. — ISBN 978-5-00189-673-9.

32. *Савельева И. В.* Непрофессиональный политический дискурс как новое коммуникативное явление : лингвопрагматический и лингвоперсонологический аспекты моделирования : диссертация ... доктора филологических наук : 10.02.19 / И. В. Савельева. — Кемерово, 2022. — 496 с.

33. *Самситова Л. Х.* Понятие концепта в лингвокультурологии : история развития, структура, классификация / Л. Х. Самситова, Г. М. Байназарова // Вестник Башкирского университета. — 2014. — Т. 19. — № 4. — С. 1373—1378.

34. *Телегина В. А.* Средства выражения оценки в характеристике политической элиты (на материале современной французской прессы) : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.05 / В. А. Телегина. — Белгород, 2021. — 200 с.

35. *Трубецкой Н. С.* История. Культура. Язык / Н. С. Трубецкой. — Москва : Прогресс, 1995. — 799 с. — ISBN 5-01-002627-8.

36. *Фалилеев А. Е.* Политический текст как феномен культуры (лингвокультурологический анализ) : автореферат диссертации ... кандидата культурологии : 24.00.01 / А. Е. Фалилеев. — Саранск, 2009. — 27 с.

37. *Цуцьева М. Г.* Актуализация языковой личности политика в современном немецком политическом дискурсе : автореферат диссертации ... доктора филологических наук : 10.02.04 / М. Г. Цуцьева. — Санкт-Петербург, 2019. — 40 с.

38. *Чудинов А. П.* Динамика метафорических образов в российской политической коммуникации XXI века / А. П. Чудинов // Язык и дискурс средств массовой информации в XXI веке : коллективная монография / под ред. М. Н. Володиной. — Москва : Академический проект, 2001. — С. 53—63. — ISBN 978-5-8291-1387-2.

39. Шаклеин В. М. Концепт ДЕМОКРАТИЯ в русском политическом дискурсе с позиции китайской лингвокультурной традиции / В. М. Шаклеин, Ц. Гуань, Д. Сунь // Научный диалог. — 2023. — № 12 (9). — С. 117—140. — DOI: 10.24224/2227-1295-2023-12-9-117-140.

40. Dijk van T. A. Principles of critical discourse analysis / T. A. van Dijk // Discourse and Society. — 1993. — Vol. 4 (2). — Pp. 249—283. — DOI: 10.1177/0957926593004002006.

41. Fairclough N. Political discourse in the media : analytical framework / N. Fairclough // Approaches to Media Discourse. — Blackwell, Oxford : E. Arnold, 1998. — Pp. 142—162.

42. Linguistic-personological strategies and practices of commenting on political texts in virtual space / S. Yergaliyeva, A. Anesova, N. Melnik, M. Uaikhanova, B. Sarybayeva // International Journal of Society, Culture and Language. — 2022. — Vol. 10. — № 3. — Pp. 125—136.

43. Perry R. B. Realms of Value. The Critique of the Human civilization / R. B. Perry. — Cambridge, MA : Harward University Press, 1954. — 497 p.

44. Schiffrin D. Approaches to discourse / D. Schiffrin. — Cambridge, MA & Oxford : Blackwell, 1994. — 470 p.

Статья поступила в редакцию 19.03.2024,
одобрена после рецензирования 20.08.2024,
подготовлена к публикации 02.09.2024.

References

- Arutyunova, H. D. (1999). *Language and the human world*. Moscow: Languages of Russian Culture. 896 p. ISBN 5-7859-0027-0. (In Russ.).
- Asmus, N. G. (2021). The axiological potential of Internet commentary as a reflection of social values. *Russian research*, 2 (2): 22—32. (In Russ.).
- Babaeva, E. V. (2004). *Linguistic and cultural characteristics of Russian and German axiological worldviews*. Author's abstract of PhD Diss. Volgograd. 40 p. (In Russ.).
- Brozhik, V. (1982). *Marxist theory of evaluation: per. co. Slovak*. Moscow: Progress. 261 p. (In Russ.).
- Chudinov, A. P. (2001). Dynamics of metaphorical images in Russian political communication of the XXI century. In: *Language and discourse of mass media in the XXI century: a collective monograph*. Moscow: Academic Project. 53—63. ISBN 978-5-8291-1387-2. (In Russ.).
- Dijk van, T. A. (1993). Principles of critical discourse analysis. *Discourse and Society*, 4 (2): 249—283. DOI: 10.1177/0957926593004002006.
- Fairclough, N. (1998). Political discourse in the media: analytical framework. In: *Approaches to Media Discourse*. Blackwell, Oxford: E. Arnold. 142—162.
- Falileev, A. E. (2009). *Political text as a cultural phenomenon (linguistic and cultural analysis)*. Author's abstract of PhD Diss. Saransk. 27 p. (In Russ.).
- Gavrilova, M. V. (2004). Political discourse as an object of linguistic analysis. *Polis. Political research*, 3: 127—139. DOI: 10.17976/jpps/2004.03.13. (In Russ.).
- Guruleva, T. L. (2020). *Chinese linguistic personality. Characteristics of the speech portrait and its comparative analysis: a monograph*. Moscow: Publishing House VKN. 162 p. ISBN 978-5-7873-1660-5. (In Russ.).
- Hoffman, O. V. (2002). On the question of the method of conceptual analysis. In: *Picture of the world: models, methods, concepts: materials of the All-Russian Interdisciplin-*

- ary School of Young Scientists, Tomsk, November 01—03, 2001. Tomsk: National Research Tomsk State University. 213—217. ISBN 5-00-011459-0. (In Russ.).
- Humboldt, V. von. (1985). The character of the language and the character of the people. In: *Language and Philosophy of culture*. Moscow: Progress. 370—382. (In Russ.).
- Karasik, V. I. (1996). Cultural dominants in language. In: *Linguistic personality: cultural concepts: collection of scientific papers*. Volgograd-Arkhangelsk: Peremena. 3—16. ISBN 5-88234-216-3. (In Russ.).
- Karasik, V. I. (2002). *Language circle: personality, concepts, discourse*. Volgograd: Peremena. 477 p. ISBN 5-7333-0143-0. (In Russ.).
- Karasik, V. I. (2012). Linguosemiotic modeling of values. *Political linguistics, 1*: 43-50. (In Russ.).
- Karasik, V. I. (2013). *The linguistic matrix of culture*. Moscow: Gnosis. 320 p. ISBN 978-5-94244-043-5. (In Russ.).
- Karasik, V. I. (2015). *The language spiral: values, signs, motives*. Volgograd: Paradigm. 432 p. — ISBN 978-5-903601-87-5. (In Russ.).
- Karasik, V. I. (2019). Norms of behavior in the linguistic picture of the world. *Bulletin of the Moscow State Regional University. Series: Linguistics, 4*: 35—49. DOI: 10.18384/2310-712X-2019-4-35-49. (In Russ.).
- Karasik, V. I., Slyshkin, G. G. (2001). Linguocultural concept as a unit of research. In: *Meth-odological problems of cognitive linguistics*. Voronezh: VorSU. 75—79. ISBN 5-9273-0130-4. (In Russ.).
- Karasik, V. I., Slyshkin, G. G. (2005). *Basic characteristics of concepts in linguocultural conceptology, 1*. Volgograd: Paradigm. 13—15. ISBN 5-89395-236-9. (In Russ.).
- Kolesov, V. V. (2006). *Russian mentality in language and text*. St. Petersburg: St. Petersburg Oriental Studies. 624 p. ISBN 978-5-85803-339-4. (In Russ.).
- Kubryakova, E. S. (1996). *A concise dictionary of cognitive terms*. Moscow: Moscow State University. 245 p. ISBN 5-89042-018-6. (In Russ.).
- Maryanchik, V. A. (2013). *Axiological structure of the media-political text: linguistic and stylistic aspect*. Doct. Diss. Arkhangelsk. 382 p. (In Russ.).
- Mathison, D. (2017). *Media discourse. Analysis of media texts*. Kharkiv: Humanitarian Center. 264 p. ISBN 978-617-7022-95-3. (In Russ.).
- Melnik, N. V., Mityakina, O. V. (2022). The axiological category “friend-foe” in the comments of American users to the posts of the mayor of New York. In: *Topical issues of linguistics and literary criticism. Collection of scientific articles based on the materials of the International Scientific Conference in memory of Doctor of Philology*. Kemerovo: Kemerovo State University. 154—159. (In Russ.).
- Molodychenko, E. N. (2015). Axiological foundations of political discourse. *Terra Linguis-tica, 1* (215): 9—17. DOI: 10.5862/JHSS.215.1. (In Russ.).
- Murdoch, J. P. (1997). Fundamental characteristics of culture. In: *An anthology of cultural studies. Interpretation of culture, 1*. St. Petersburg: University Book. 49—57. ISBN 5-7914-0020-9. (In Russ.).
- Perry, R. B. (1954). *Realms of Value. The Critique of the Human civilization*. Cambridge, MA: Harward University Press. 497 p.
- Pikuleva, Yu. B. (2019). “Naïve” political axiology, or Conversations about politics in the family circle. In: *Axiological aspects of modern philological research: abstracts of the International Scientific Conference (UrFU, October 15—17, 2019)*. Yekater-inburg: Azhur. 147—148. ISBN 978-5-91256-452-9. (In Russ.).

- Pimenova, M. V. (2013). Types of concepts and stages of conceptual research. *Bulletin of Kemerovo State University*, 2 (54): 127—131. DOI: 10.21603/2542-1840. (In Russ.).
- Popova, Z. D., Sternin, I. A. (2007). *Semantic and cognitive analysis of language*. Voronezh: Istoki Publishing House. 250 p. (In Russ.).
- Samsitova, L. H., Baynazarova, G. M. (2014). The concept of a concept in linguoculturology: the history of development, structure, classification. *Bulletin of Bashkir University*, 19 (4): 1373—1378. (In Russ.).
- Savelyeva, I. V. (2022). *Unprofessional political discourse as a new communicative phenomenon: linguopragmatic and linguopersonological aspects of modeling*. Doct. Diss. Kemerovo. 496 p. (In Russ.).
- Schiffrin, D. (1994). *Approaches to discourse*. Cambridge, MA & Oxford: Blackwell. 470 p.
- Shaklein, V. M., Guan Qi, Sun Daman. (2023). Concept of DEMOCRACY in Russian Political Discourse from Perspective of Chinese Linguistic-Cultural Tradition. *Nauchnyi dialog*, 12 (9): 117—140. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2023-12-9-117-140> (In Russ.).
- Telegina, V. A. (2021). Means of expressing evaluation in the characteristics of the political elite (based on the material of the modern French press). PhD Diss. Belgorod. 200 p. (In Russ.).
- The problem of legitimization in political discourse: a linguopersonological aspect: a collective monograph*. (2021). Moscow: Pero. 176 p. ISBN 978-5-00189-673-9. (In Russ.).
- Trubetskoy, N. S. (1995). *History. Culture. Language*. Moscow: Progress. 799 p. ISBN 5-01-002627-8. (In Russ.).
- Tsutsieva, M. G. (2019). *Actualization of the linguistic personality of a politician in modern German political discourse*. Author's abstract of Doct. Diss. St. Petersburg. 40 p. (In Russ.).
- Vepreva, I. T., Mustajoki, A., Magsar, Ts. (2019). What is cooked in the political kitchen: the axiological potential of culinary and gastronomic metaphor in journalistic discourse. *Izvestiya Ural Federal University. Series 2: Humanities*, 21 / 2 (187): 241—257. DOI: 10.15826/izv2.2019.21.2.038. (In Russ.).
- Vorkachev, S. G. (2003). Cultural concept and meaning. *Proceedings of the Kuban State Technological University. Series: Humanities*, 17 (2): 268—276. ISBN 5-83333-0083-5. (In Russ.).
- Yergaliyeva, S., Anesova, A., Melnik, N., Uaikhanova, M., Sarybayeva, B. (2022). Linguistic-personological strategies and practices of commenting on political texts in virtual space. *International Journal of Society, Culture and Language*, 10 (3): 125—136.
- Zusman, V. G., Kirnosa, Z. I. (2013). Key concepts of the national cultural world. In: *Languages and Cultures. For the anniversary of Lyudmila Georgievna Vedenina*. Moscow: MGIMO (U) of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation. 162—172. ISBN 978-5-9228-0966-5. (In Russ.).

*The article was submitted 19.03.2024;
approved after reviewing 20.08.2024;
accepted for publication 02.09.2024.*